

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
96/C 351/01	Ecu.....	1
96/C 351/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget — Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	2
96/C 351/03	Tillkännagivande om inledande av ett undersökningsförfarande rörande ett handels hinder enligt rådets förordning (EG) nr 3286/94 som består i att USA har ändrat sina ursprungsregler för textil- och klädesprodukter.....	6
96/C 351/04	Tillkännagivande om ansökningar om återbetalning av importavgift som betalats för import av durumvete som skett efter den 1 januari, i enlighet med förordning (EG) nr 2228/96.....	8
96/C 351/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.802 — Telecom Eireann) <sup>(1)</sup> .....	9
96/C 351/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.829 — Thyssen & Böhrer-Uddeholm) <sup>(1)</sup> .....	10

---

### II Förberedande rättsakter

.....

---

Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III *Upplysningar*

**Kommissionen**

96/C 351/07	Tacis — Data- och kontorsutrustning — Meddelande om anbudsinfordran utfärdad av Europeiska gemenskapernas kommission och finansierad inom ramen för Tacis-programmet .....	11
96/C 351/08	Tacis — Resursorganisation .....	12
96/C 351/09	Undersökning om inledningen av Leonardo da Vinci-programmet i de baltiska staterna och Slovenien — Meddelande om efterhandsinformation avseende offentlig tjänsteupphandling nr DG XXII/07/96 .....	13
96/C 351/10	Kontroll med hjälp av fjärranalys av bistånd till odlade ytor eller areal med foderplantor — Öppet förfarande .....	14
96/C 351/11	Phare — Leverans av telematisk utrustning och programvara inom ramen för utbyggnaden av Europeiska miljöbyråns telematiska nät (EIONET telematik) till Phares mottagarländer — Meddelande om anbudsinfordran utfärdad av Europeiska kommissionen .....	15

## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Ecu (<sup>1</sup>)

21 november 1996

(96/C 351/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	39,8260	Finska mark	5,83111
Danska kronor	7,42171	Svenska kronor	8,50959
Tyska mark	1,93225	Pund sterling	0,764240
Grekiska drakmer	304,947	USA-dollar	1,28637
Spanska pesetas	162,417	Kanadensiska dollar	1,72271
Franska franc	6,53990	Japanska yen	143,790
Irländska pund	0,763242	Schweiziska franc	1,63317
Italienska lire	1928,41	Norska kronor	8,14143
Nederländska gulden	2,16766	Isländska kronor	84,7460
Österrikiska schilling	13,5982	Australiska dollar	1,58909
Portugisiska escudos	195,168	Nyzeeländska dollar	1,80265
		Sydafrikanska rand	5,93659

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

*Anmärkning:* Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(<sup>1</sup>) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(96/C 351/02)

(Text av betydelse för EES)

**Antaget:** 10 april 1996**Medlemsstat:** Irland**Stöd nr:** N 725/94**Benämning:** Leader II-programmet**Syfte:** Att sammanbinda aktioner för utveckling av landsbygdens ekonomi**Rättslig grund:** Operationella programmet Leader II**Budget:** 77 miljoner irländska pund (ca 95 miljoner ecu) under 5 år**Stödnivå:** Varierande, beroende på åtgärd**Varaktighet:** Begränsat till perioden 1995—1999**Antaget:** 10 april 1996**Medlemsstat:** Portugal**Stöd nr:** N 899/95**Benämning:** Åtgärder till fördel för jordbrukskooperationer i syfte att kompensera skador förorsakade av oväder 1995**Syfte:** Att kompensera förluster till följd av frost och torka**Rättslig grund:** Projecto de decreto-lei que prevê a concessão de uma linha de crédito especial para as cooperativas agrícolas, organizações e agrupamentos de produtores**Budget:** 10,21 miljoner ecu**Stödnivå:** Varierande**Varaktighet:** 4 år**Villkor:** Stödets omfattning är alltid lägre än värdet av skadorna. Stöd beviljas endast till kooperationer och producentorganisationer som enskilt drabbats av förluster i försäljnings- eller förädlingsverksamhet med minst 30 % i förhållande till ett normalt år**Antaget:** 10 april 1996**Medlemsstat:** Spanien (Kastilien-León)**Stöd nr:** N 163/96**Benämning:** Stöd till hjälp vid boskapsmarknader**Syfte:** Att organisera marknader, uppvisningar och kunskaps spridning**Rättslig grund:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales en materia de ferias, concursos y exposiciones**Budget:** 20 miljoner spanska pesetas (ca 126 000 ecu) per år**Stödnivå:** 30 % av utgifterna**Varaktighet:** Tills vidare**Antaget:** 15 april 1996**Medlemsstat:** Spanien (Kastilien-León)**Stöd nr:** N 165/96**Benämning:** Förbättring av infrastruktursarbeten på landsbygden**Syfte:** Förbättring av infrastrukturer beträffande landsbygdsvägar**Rättslig grund:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales para la conservación y mejora de infraestructuras viarias rurales**Budget:** 100 miljoner spanska pesetas (ca 630 000 ecu) per år**Stödnivå:** Varierande**Varaktighet:** Tills vidare**Antaget:** 15 april 1996**Medlemsstat:** Spanien (Valencia)**Stöd nr:** N 170/96**Benämning:** Åtgärder beträffande bevattningssystemanvändning**Syfte:** Förbättring av kollektivnäten för vatten till bevattningssystem**Rättslig grund:** Decreto por el que se desarrolla la Ley 7/1986 de 22 de diciembre sobre utilización del agua de riego**Budget:** Icke fastställd**Stödnivå:** Varierande**Varaktighet:** Till och med år 2000

**Antaget:** 17 april 1996

**Medlemsstat:** Finland

**Stöd nr:** N 128/96

**Benämning:** Betalningsuppskov för vissa lån inom jordbruket

**Syfte:** Att minska de finansiella kostnaderna för jordbruksidkare i svårigheter

**Rättslig grund:** Maatalousalan yrityksille tarkoitettuja konsolidointiluottoja koskeva valtioneuvoston päätös

**Budget:** 2,7 miljoner finska mark (ca 0,47 miljoner ecu) i tillägg till den ursprungliga budgeten

**Stödnivå:** Varierande

**Varaktighet:** Till och med den 31 december 1998

**Antaget:** 17 april 1996

**Medlemsstat:** Nederländerna

**Stöd nr:** N 137/96

**Benämning:** Stöd och tilläggsskatter som kompensation för skador orsakade av potatissjukdom

**Syfte:** Förlustkompensation på grund av förstöring av potatis inom ramen för bekämpning av farlig sjukdom

**Rättslig grund:**

- Besluit tegemoetkomingsregeling schade bruinrot 1995
- Heffingsverordening tegemoetkomingsregeling schade bruinrot 1995

**Budget:** 18 miljoner nederländska gulden (ca 8,6 miljoner ecu) för 1996

**Stödnivå:** 17 500 nederländska gulden (ca 8 300 ecu) till 12 500 nederländska gulden (ca 6 000 ecu) per hektar förstörd potatis, men aldrig överskridande förlusterna

**Varaktighet:** 1996

**Antaget:** 18 april 1996

**Medlemsstat:** Portugal

**Stöd nr:** N 900/95

**Benämning:** Åtgärder till fördel för spannmålsproducenter för att kompensera skador till följd av torkan 1995

**Syfte:** Att ge ersättning till spannmålsproducenter för produktionsförluster på grund av torkan

**Rättslig grund:** Projecto de despacho conjunto que institui uma ajuda extraordinária aos produtores de trigo mole, cevada, triticale e centeio afectados pela seca verificada em 1995

**Budget:** 3 000 miljoner portugisiska escudos (ca 15 miljoner ecu)

**Stödnivå:** Varierande

**Varaktighet:** 1995

**Villkor:**

- Stödets omfattning är alltid lägre än värdet av skadorna
- Stöd beviljas endast till producenter som enskilt drabbats av produktionsförlust med minst 30 % i förhållande till ett normalt år

**Antaget:** 18 april 1996

**Medlemsstat:** Portugal

**Stöd nr:** N 902/95

**Benämning:** Stöd för boskapsuppfödning på bondgård till följd av tork- och frostsador 1995

**Syfte:** Stöd till boskapsuppfödare som drabbats av torka och frost 1995

**Rättslig grund:** Proyecto de decreto-lei que prevê a concessão de uma moratória ao investimento às explorações agrícolas atingidas pela seca e a concessão de uma linha de crédito para o relançamento da actividade agropecuária

**Budget:** 12 200 miljoner portugisiska escudos (ca 63 miljoner ecu)

**Stödnivå:** Varierande

**Varaktighet:** Tills vidare

**Villkor:**

- Stödets omfattning är alltid lägre än värdet av skadorna
- Stöd beviljas endast till idkare och försäljningskooperationer som enskilt drabbats av produktions- eller verksamhetsförlust med minst 30 % i förhållande till ett normalt år

**Antaget:** 18 april 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Kastilien-León)

**Stöd nr:** N 164/96

**Benämning:** Förbättring av infrastrukturer på landsbygden

**Syfte:** Förbättring av infrastrukturer på landsbygden

**Rättslig grund:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales para la conservación y mejora de infraestructuras rurales

**Budget:** 200 miljoner spanska pesetas (ca 1 260 000 ecu) per år

**Stödnivå:** Upp till 50 % av utgifterna

**Varaktighet:** Tills vidare

**Antaget:** 24 april 1996

**Medlemsstat:** Portugal

**Stöd nr:** N 901/95

**Benämning:** Åtgärder inom jordbrukssektorn som syftar till att avhjälp skador orsakade av torkan respektive frosten 1995

**Syfte:** Stöd till jordbruksföretag som drabbats av torkan respektive frosten under år 1995

**Rättslig grund:** Proyecto de regulamento das medidas de apoio às explorações afectadas pela seca e geadas ocorridas em 1995

**Budget:** 11 160 miljoner portugisiska escudos (ca 57 miljoner ecu)

**Stödnivå:** Varierande

**Varaktighet:** Ett år (1995)

**Villkor:**

- Stödbeloppet skall alltid understiga värdet av lidna förluster
- Stödet skall beviljas endast till jordbruksföretag eller producentgrupper som individuellt lidit en förlust i produktion eller av verksamhet på minst 30 % i förhållande till ett normalt år

**Antaget:** 24 april 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Valencia)

**Stöd nr:** N 28/96

**Benämning:** Åtgärder för utrensning av avelsboskap

**Syfte:** Kompensation för förluster för djur som obligatoriskt skall slaktas inom ramen för kampanjen för utrensning av nötkreatur

**Rättslig grund:** Orden de establecimiento de las normas de actuación en programas de saneamiento ganadero

**Budget:** 225 miljoner spanska pesetas (ca 1,4 miljoner ecu)

**Stödnivå:** Varierande

**Varaktighet:** Till år 2000

**Antaget:** 24 april 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Kastilien-León)

**Stöd nr:** N 161/96

**Benämning:** Stöd till anläggning av små dammar

**Syfte:** Förbättring av infrastrukturer genom anläggning av små dammar för bevattning

**Rättslig grund:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas para la construcción de pequeñas presas o balsas, preferentemente en las zonas autorizadas para la producción de patatas de siembra

**Budget:** 25 miljoner spanska pesetas (ca 157 000 ecu)

**Stödnivå:** Upp till 45 % av investeringen

**Varaktighet:** Ej fastställd

**Antaget:** 24 april 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Kastilien-León)

**Stöd nr:** N 169/96

**Benämning:** Åtgärder inom sektorn för jordbruksegendomar och jordbruksverksamhet

**Syfte:** Att minska kostnader för överföring av jordbruksmark av jordbrukare som upphör med jordbruksverksamhet

**Rättslig grund:** Orden por la que se regulan y convocan ayudas para sufragar gastos ocasionados por las transmisiones de fincas rústicas como consecuencia del cese anticipado de la actividad agraria

**Budget:** 2 miljoner spanska pesetas (ca 12 500 ecu)

**Stödnivå:** 100 % av kostnader för notarius publicus och registrering

**Varaktighet:** Ej fastställd

**Antaget:** 26 april 1996

**Medlemsstat:** Spanien

**Stöd nr:** N 60/96

**Benämning:** Åtgärder för att skapa arbetstillfällen i jordbruksområden

**Syfte:** Att främja diversifiering av ekonomisk verksamhet i jordbruksbygder och skapa sysselsättning

**Rättslig grund:** Proyecto de Real Decreto por el que se establece un régimen de ayudas para el fomento de la diversificación de la actividad económica y la creación de empleo en el medio rural

**Budget:** Ej preciserad

**Stödnivå:** Varierande

**Varaktighet:** Ej fastställd

**Villkor:** De spanska myndigheterna förpliktar sig att iakta de sektorsbegränsningar som fastställts för sektorn för primär produktion och inom sektorn för förädling och saluföring av jordbruksprodukter

**Antaget:** 26 april 1996

**Medlemsstat:** Tyskland (Rheinland-Pfalz)

**Stöd nr:** N 135/96

**Benämning:** Stöd till investeringar för att införa mekaniseringssystem som iakttar miljökraven inom vinodling på tillbakagång

**Syfte:** Att uppmuntra investeringar för att införa mekaniseringssystem som iakttar miljökraven inom vinodlingar på tillbakagång

**Rättslig grund:** Verwaltungsvorschrift "Förderung von Investitionen zur Einführung umweltschonender Mechanisierungssysteme im Steillagenweinbau"

**Budget:**

— 1996: 1 miljon tyska mark (ca 0,5 miljoner ecu)

— 1997: 1 miljon tyska mark

— 1998: 1 miljon tyska mark

**Stödnivå:** 35 % av stödberättigade kostnader upp till ett tak på stödberättigade kostnader på 70 000 tyska mark (ca 35 000 ecu)

**Varaktighet:** Ej fastställd

**Antaget:** 26 april 1996

**Medlemsstat:** Spanien (Kanarieöarna)

**Stöd nr:** N 172/96

**Benämning:** Åtgärder som syftar till förbättring av bevattningsanläggningar

**Syfte:** Förbättrad bevattningsinfrastruktur

**Rättslig grund:** Decreto por el que se establecen ayudas para la mejora de regadíos

**Budget:** Ej preciserad

**Stödnivå:** Upp till 50 % av kostnaderna

**Varaktighet:** Till och med 31 december 2000

**Antaget:** 30 april 1996

**Medlemsstat:** Grekland

**Stöd nr:** N 38/B/95

**Benämning:** Stöd för att främja kvalitetsprodukter

**Syfte:** Att främja marknadsföring, märkning och investeringar i samband med kvalitetsjordbruksprodukter

**Rättslig grund:** Förslag till beslut från jordbruks- respektive finansministern

**Budget:** 7 583 000 ecu

**Stödnivå:** 65 % av stödberättigade kostnader (och, i vissa fall, upp till 85 % för Egeiska öarna)

**Varaktighet:** 1994—1999

**Villkor:** De grekiska myndigheterna förpliktar sig att iakta följande:

— Gemenskapens kriterier inom ramen för statligt stöd till publicitetsåtgärder

— Befintliga sektorsbegränsningar liksom maximala stödnivåer inom sektorn för förädling och saluföring av jordbruksprodukter

— Gemenskapens villkor enligt förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

**Antaget:** 30 april 1996

**Medlemsstat:** Österrike

**Stöd nr:** N 889/95

**Benämning:** Stöd till förmån för bevarande, underhåll och utformning av landskapet

**Syfte:** Bidrag i enlighet med förordning (EEG) nr 2078/92

**Rättslig grund:** Richtlinie zur Erhaltung, Pflege und Gestaltung der Landschaft (Entwurf)

**Budget:** 60 miljoner österrikiska schilling (ca 4,5 miljoner ecu) per år

**Stödnivå:** Varierande

**Varaktighet:** Ej fastställd

**Tillkännagivande om inledande av ett undersökningsförfarande rörande ett handelshinder enligt rådets förordning (EG) nr 3286/94 som består i att USA har ändrat sina ursprungsregler för textil- och klädesprodukter**

(96/C 351/03)

Den 11 oktober 1996 mottog kommissionen ett klagomål enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 3286/94<sup>(1)</sup>.

#### Klagande

Klagomålet har lämnats av Federtessile (Förbundet för italienska sammanslutningar inom textilindustrin) på Associazione Serica Italianas (italiensk sammanslutning inom natursilkesindustrin) och Associazione Nobilitazione Tessile (sammanslutning inom textiltjänstindustrin) vägnar, varvid varje sammanslutning representerar de enskilda företagen inom respektive verksamhetsområde.

#### Produkt

Klagomålet avser textil- och klädesprodukter (vävnader, scarfar och halsdukar, sänglinne, hushållslinne, m.m) som omfattas av följande nummer enligt Multifiberavtalet:

2, 3, 9, 20, 35, 36, 37, 38A och 38B, 39, 40, 63, 65, 84, 117, 118, 120, 136, 159 och 160.

eller följande HS-nummer:

50072019, 50072039, 50072071, 50079090, 520851, 520951, 520952, 520959, 521051, 521052, 521059, 521151, 521152, 521159, 521215, 521225, 530919, 530929, 540744, 540754, 540774, 540794, 540824, 540834, 551229, 551299, 551341, 551342, 551343, 551349, 551511, 551512, 551599, 551613, 551624, 551634, 551644, 551694, 600230, 600242, 600243, 600249, 600292, 600293, 600299, 611710, 621310, 621410, 621430, 621440, 621490, 630221, 630251.

#### Ärende

Klagomålet har sin grund i att USA har ändrat sina ursprungsregler för textil- och klädesprodukter.

enligt den klagande ansågs grå vävnader enligt tidigare gällande regler i USA som en gemenskapsprodukt när de importerats till Europeiska gemenskapen för att färgas och tryckas och sedan varit föremål för ytterligare två bearbetningsförfaranden. De nya reglerna i USA trädde i kraft den 1 juli 1996, vilket medför att dessa produkter numera anses ha sitt ursprung i det land i vilket den grå vävnaden har sitt ursprung.

#### Påstående om handelshinder

Den klagande hänvisar i första hand till artikel 4 punkt 2 i WTO-avtalet om textil och konfektion samt artikel 2 b och c i WTO-avtalet om ursprungsregler.

Federtessile anför att det i den amerikanska lagstiftningen om genomförande av förhandlingsresultaten av Uruguayrundan har införts nya principer för att bestämma ursprung för textil- och klädesprodukter. De nya reglerna medför att importen till USA av textilprodukter från Europeiska gemenskapen inte längre är fri och numera omfattas av ett flertal begränsningar.

Den klagande påpekar att medlemmarna enligt artikel 4 punkt 2 i WTO-avtalet om textil och konfektion har kommit överens om att ändringar av regler inte får rubba jämvikten mellan rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal mellan de berörda medlemmarna, inte negativt påverka en medlems marknadstillträde, inte hindra det fulla utnyttjandet av sådant tillträde och inte heller störa handel som äger rum enligt detta avtal.

Den klagande åberopar också WTO-avtalet om ursprungsregler och dess artikel 2, i vilken det bl.a. anges att medlemmarna skall säkerställa att ursprungsregler i sig inte får restriktiva, snedvridande eller störande effekter på den internationella handeln. Dessa regler får inte heller uppställa oskäligt stränga krav eller ett uppfyllande av ett visst villkor, icke relaterat till tillverkning eller bearbetning, som en förutsättning för att fastställa ursprungsland.

Federtessile hävdar att förändringarna i amerikanska ursprungsregler utgör ett handelshinder i den mening som avses i artikel 2.1 i förordning (EG) nr 3286/94. Handelshindret har sin grund i att de nya reglerna har införts i strid mot WTO-avtalet om textil och konfektion samt WTO-avtalet om ursprungsregler.

#### Påstående om negativa handelseffekter

Federtessile anför att dess medlemmar hotas av negativa handelseffekter i den mening som avses i artikel 2 punkt 4 i förordning (EG) nr 3286/94 som ett resultat av USA:s nya ursprungsregler.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 71. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 356/95 (EGT nr L 41, 23.2.1995, s. 3).



Den klagande förutser åtminstone tre olika typer av negativa handelseffekter:

- Importen till USA av textilprodukter från de flesta av de länder som tillverkar grå vävnader omfattas av kvantitativa begränsningar. Detta innebär att italienska företag kommer att bli tvungna att följa dessa länders system med exportlicenser.
- Ändring av ursprung medför att märkningen måste ändras, vilket medför att produkternas framtoning försämrats.
- De förändrade och differentierade kraven på beteckning kommer att skapa problem med lagerförvaltningen.

Begränsningarna för import av natursilkesprodukter från Europeiska gemenskapen till USA kommer att få betydande följder som huvudsakligen kommer att drabba området kring Como, där den större delen av gemenskapens natursilkesindustri är belägen. Vidare är de flesta italienska textiltillverkningsföretagen belägna i regioner vars ekonomi i hög grad är beroende av textilindustrin (Prato, Sempione). De nya reglerna kommer att få betydande följder för ekonomin i dessa regioner, och drämed är det krav uppfyllt som ställs i artikel 2.4 förordning (EG) nr 3286/94.

#### Gemenskapens intresse

De nya ursprungsreglerna i USA hotar exporten av liknande textilprodukter från andra medlemsstater samt exporten av andra textilprodukter.

Genom klagomålet väcks också en viktig fråga rörande tolkningen av dessa två WTO-avtal som ingicks i slutet av Uruguayrundan. Beroende på hur man tolkar avtalen är det möjligt att Amerikas förenta stater bryter mot bestämmelserna i ett av eller båda avtalen. Det är av högsta angelägenhetsgrad för Europeiska gemenskapen att säkerställa att tredje land till fullo uppfyller sina åtaganden enligt ingångna WTO-avtal.

Under dessa omständigheter anses det ligga i gemenskapens intresse att inleda ett undersökningsförfarande.

#### Förfarande

Efter samråd i den rådgivande kommitté som inrättats genom förordningen har kommissionen beslutat att tillräckliga bevis föreligger för att motivera att ett undersökningsförfarande inleds i syfte att ta ställning till de juridiska och sakliga omständigheterna, och att detta nödvändigtvis ligger i gemenskapens intresse, och den har således inlett en undersökning i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 3286/94.

Berörda parter får ge sig tillkänna och lämna skriftliga synpunkter, i synnerhet avseende de specifika frågor som berörs i klagomålet och med hjälp av stödjande bevisning.

Vidare kommer kommissionen att höra de parter som begär detta skriftligt i samband med att de lämnar sina synpunkter, förutsatt att de är parter som berörs direkt av förfarandets utgång.

Detta tillkännagivande offentliggörs enligt artikel 8.1 a i ovan nämnda förordning.

#### Tidsfrist

Varje uppgift som är relevant för ärendet och varje begäran om att höras skall lämnas skriftligen till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektorat I (Yttre förbindelser: handelspolitik, förbindelser med Nordamerika, Fjärran Östern, Australien och Nya Zeeland)  
GD I/E/3,  
Alistair J. Stewart  
MDB, 06/8A  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 BRYSEL  
[Telex: COMEU B 21877;  
fax: (+ 32 2) 295 65 05]

Uppgifter och begäran skall vara kommissionen tillhanda senast 37 dagar efter offentliggörandet av detta tillkännagivande.

**Tillkännagivande om ansökningar om återbetalning av importavgift som betalats för import av durumvete som skett efter den 1 januari, i enlighet med förordning (EG) nr 2228/96**

(96/C 351/04)

**I. BAKGRUND**

1. De aktörer som har importerat durumvete med ett lägsta innehåll av kärnor med glasaktigt utseende på 73 % mellan den 1 januari 1996 och det datum då förordning (EG) nr 2228/96<sup>(1)</sup> träder i kraft får begära återbetalning av den avgift som betalats i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 877–881 i förordning (EEG) nr 2454/93<sup>(2)</sup>.
2. De högsta kvantiteter för vilka importavgiften får återbetalas är 25 000 ton för importer som skett mellan den 1 januari och den 30 juni 1996 och 50 000 ton för importer som skett mellan den 1 juli och det datum då förordning (EG) nr 2228/96 träder i kraft.
3. Om den kvantitet, för vilken man begär återbetalning av importavgiften, överstiger de kvantiteter för hela gemenskapen som avses i punkt 2, skall, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2228/96, en nedsättningskoefficient tillämpas för de kvantiteter för vilka återbetalning begärts, så att den totala kvantitet för vilken avgiften återbetalats blir den som anges punkt 2.

**II. TIDSRIST**

Ansökningar om återbetalning av importavgift skall lämnas till den myndighet som avses i avdelning III, inom fjorton dagar efter det att förordning (EG) nr 2228/96 trätt i kraft.

**III. ANSÖKNINGAR OM ÅTERBETALNING AV IMPORTAVGIFT**

1. Skriftliga ansökningar skall lämnas in senast det datum som anges i avdelning II, antingen mot kvitto eller via rekommenderat brev, telex, telefax eller telegram, till den myndighet som är behörig att utfärda sådan importlicens för vilken återbetalning av importavgift begärs. Ansökningarna skall åtföljas av en kopia på den importlicens som avser den import för vilken återbetalning av importavgift begärs och, i förekommande fall, ett av de bevis som avses i artikel 2.1 i förordning (EG) nr 2228/96.

Inlämnade ansökningar är giltiga till dess att den berörda medlemsstaten meddelat sökanden den kvantitet för vilken importavgiften kan återbetalas.

2. Ansökan och de bevis som avses i artikel 2.1 andra stycket i förordning (EG) nr 2228/96 skall avfattas på

det officiella språk eller ett av de officiella språken i den medlemsstat där den behörige myndigheten tagit emot ansökan. Om originalet av ett av ovannämnda bevis är avfattat på ett annat språk skall en översättning bifogas.

**IV. BEVILJANDE AV RÄTT TILL ÅTERBETALNING**

För beviljande av rätt till återbetalning gäller följande:

- a) Den myndighet som är behörig att utfärda importlicenser i den berörda medlemsstaten skall utfärda ett intyg där de kvantiteter skall anges som kan berättiga till återbetalning av importavgiften i enlighet med bestämmelserna i artikel 880 i förordning (EEG) nr 2454/93. Med förlagan i avsnitt V som utgångspunkt skall intyget också innehålla uppgifter om licensen och ange de kvantiteter för vilka importavgiften skall återbetalas.
- b) Rätt till återbetalning av importavgift som betalats för den kvantitet som anges i det ovannämnda intyget, från tullmyndigheten i den medlemsstat där övergången till fri omsättning ägt rum.

**V. FÖRLAGA FÖR INTYG DÄR DE KVANTITETER SKALL ANGES SOM KAN BERÄTTIGA TILL ÅTERBETALNING AV IMPORTAVGIFTEN**

Importlicensens referensnr:

Licensinnehavare: (namn, fullständig adress och medlemsstat)

Myndighet som utfärdat dellicensen: (namn och adress)

Rättigheterna överlåtna till: (namn, fullständig adress och medlemsstat)

Kvantitet för vilken återbetalning kan begäras, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2228/96: (kvantitet i kg)

(Datum och underskrift)

<sup>(1)</sup> EGT nr L 298, 22.11.1996, s. 8.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 253, 11.10.1993, s. 1.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende nr IV/M.802 — Telecom Eireann)**

(96/C 351/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 14 november 1996 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89<sup>(1)</sup> genom vilken företagen PTT Telecom BV och Telia AB publ, vilka agerar tillsammans genom Comsource (ett gemensamt samriskföretag), och den Irländska staten förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över Telecom Eireann.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- Telecom Eireann: telekommunikation i Irland
- PTT Telecom: telekommunikation i Nederländerna
- Telia AB: telekommunikation i Sverige.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr +32 2 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.802 — Telecom Eireann till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 BRYSEL

---

<sup>(1)</sup> EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende nr IV/M.829 — Thyssen & Böhler-Uddeholm)**

(96/C 351/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 14 oktober 1996 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på danska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i "CDE"-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 396M0829. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 LUXEMBURG

Tel.: +352 29 29 424 55, fax: +352 29 29 427 63

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## Takis — Data- och kontorsutrustning

## Meddelande om anbudsinfordran utfärdad av Europeiska gemenskapernas kommission och finansierad inom ramen för Tacis-programmet

(96/C 351/07)

**Projekttitel:** Kontorsutrustning samt datorisering av "State Committee for Nuclear and Radiation Safety of the Russian Federation (GANRF)" upphandling

**1. Deltagande och ursprung**

Deltagande är möjligt på lika villkor för samtliga fysiska och juridiska personer i Europeiska gemenskapernas medlemsstater och i medlemsstaterna i Oberoende staters samväld.

Levererade varor skall ovillkorligen ha sitt ursprung i EU eller behöriga Tacis-länder.

**2. Avseende**

Leverans i en del, av data- och kontorsutrustning samt tillhörande tjänster till det ryska "GAN" (Gosatomnadzo).

**3. Anbudsinfordran**

Komplett förfrågningsunderlag kan erhållas utan kostnad från:

a) Balfour, Williamson & Co. Ltd, Roman House, Wood Street, UK-London EC2Y 5BP, tel. (44-71) 638 61 91, telefax (44-71) 628 38 80;

b) Balfour, Williamson & Co. Ltd, avenue des Arts 50, Boite 16, B-1040 Bryssel;

c) Kontor i gemenskapen:

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97; Telex 133152 EUROPA],

D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Be-zuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, BP 1503 [tel. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tel. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, PO Box 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 12, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana, 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35; telex 13449].

**4. Anbud**

Anbud skall inkomma före 24. 1. 1997 (12.00), lokal tid, på följande adress:

Balfour, Williamson & Co. Ltd, Avenue Des Arts 50, Boite 16, B-1040 Bruxelles.

Anbudet kommer att öppnas i slutet sammanträde.

**Tacis — Resursorganisation**

(96/C 351/08)

**Meddelande om avsikt**

Att utfärda en anbudsinfordran av Europeiska gemenskapernas kommission som är finansierad inom ramen för anläggningar till Tacis-programmen.

**Projekttitel**

Productivity Initiative Programmme (hädanefter kallat "PIP") för de Nya oberoende staterna och Mongoliet (hädanefter kallat "NIS")

**Ursprung och deltagande**

Programmet påbörjades 1994 med 38 deltagare från Ryska federationen. Det utökades under de två följande åren med 202 deltagare 1995 och 250 deltagare 1996. Samtliga deltagare kommer från Ryska federationen, förutom 30 deltagare 1996 som kommer från NIS. Fram till dagsläget har de 490 deltagarna varit utspridda på EU:s 15 medlemstater, där de följt en organisationsutbildning på plats vid affärsinriktade företag.

Intresseanmälningar kan göras från företag, organisationer och institutioner som önskar komma med i slutomgången för den selektiva anbudsinfordran som skall utfärdas av kommissionen för genomförandet av det ovan nämnda programmet.

**Gällande**

PIP:s primära och viktigaste målsättning är att få i gång förändringsprocessen inom företag i NIS, för att öka deras effektivitet vid verksamhet i en öppen markandsekonomi. Förändringsprocessen skall fokuseras på de olika organisationssystem och -processer som behövs för att nå denna högre effektivitetsnivå och som allmänt sett tyvärr inte användas i NIS. Programmet skall därför hellre fokuseras på de praktiska konsekvenserna av att introducera ett sådant system och process, än utarbetning av bakomliggande teorier. Med hänsyn till detta skall deltagarna utses utifrån kvalifikationer som behövs för att vara "intelligenta elever" och "dynamiska förändringsförmedlare". Själva programmet skall likaså fokuseras på dessa två verksamheter. PIP:s andra målsättning är att upprätta eller förstärka affärslänkar mellan Väst- och NIS-företag.

Programmets verksamheter täcker tre månaders utbildning följt av ett uppföljningsseminarium 12 månader efter återkomsten till NIS. Programverksamheten består av nödvändigt främjande av programmet i NIS- och EU-länderna, testning av sökande, på mellanchefs- och högre chefsnivå, förberedande av förändringsprojekt för

deras företag under ett enveckaseminarium i NIS, en introduktion av vår annorlunda kultur- och ekonomiska miljö för deltagarna under ett enveckaseminarium i Belgien, sammanföring av deltagarna med EU-företag som är beredda att erbjuda dem en tio-veckors lång på platsutbildning av den praktiska användningen av våra organisationssystem och -processer, tillhandahålla nödvändig ledning till dessa företagsvärdar och deltagarna under denna praktik, förbereda dessa deltagare innan de återvänder till sina svåra uppdrag som förändringsförmedlare genom ett enveckaseminarium som fokuseras på organisationsförändringsteknik. Under denna tioveckorspraktik skall NIS:s företagens verställande direktörer vara djupt engagerade i programmet för att säkra sitt stöd till förändringsprocessen länge fram. Detta nås genom en vecka långt affärsbesök hos dessa verställande direktörer.

De särskilda tjänster som efterfrågas för organisationen av PIP är följande:

att upprätta ett kontor i Bryssel och i Moskva med ett antal "filialer" i några NIS-länder,

att främja programmet i alla NIS- och EU-länder för att få en deltagarnivå som motsvarar deras ömsesidiga affärsrelationer och tillgängliga budgetar,

att organisera språkprov och granska karaktärsdrag genom en intensiv heldagsbedömning i provcenter i NIS,

att länka samman sökande och företagsvärdar genom en noggrant utförd sammanföringsprocess,

att organisera lämpliga seminarier i NIS och i Belgium,

att ge nödvändig ledning till företagsvärdarna för att upprätta ett skräddarsytt utbildningsprogram, anpassat till deltagarnas och deras moderbolags krav, som stöd till deras förändringsprojekt och inom de praktiska möjligheterna för vart och ett av företagsvärdarna,

att bistå företagsvärdarna under praktiken med kontinuerlig anpassning av utbildningsprogrammet och med särskilda problem som kan uppkomma,

att tillhandahålla alla visa arrangemang till deltagarna i de olika NIS- och EU-länderna, punktligt och kostnads-effektivt, utan att efterfråga företagsvärdarnas eller deltagarnas assistans,

att organisera samtliga resebokningar och hotellreservationer, betalningar av boende och måltider, betalning av traktamenten till deltagarna, olycksfalls- och läkemedelsförsäkringar, återigen utan att överföra något av detta ansvar eller verksamheter till företagsvärden eller moderbolagen,

att organisera ett system för skriftlig rapportering veckovis av deltagarna till deras verkställande direktörer i NIS återigen utan att överföra detta ansvar till företagsvärden,

att införa ett kvalitetssäkringssystem baserat på ett frågeformulär vid slutet av samtliga seminarier och på en omfattande enskild utvärdering av den tio veckor långa praktiken genom en kombination av enskilda frågeformulär och intervjuer,

att organisera lämpliga finansiella, administrativa och rapporteringssystem i enlighet med programmet.

#### Tidpunkt

Denna anbudsinfordran kommer att utfärdas i 1/1997. Den fullständiga anbuds dossiern kommer att finnas tillgänglig för de fysiska eller juridiska personer som är kvar i slutomgången. Själva utvärderingen kommer att äga rum den 3/1997 och 4/1997.

Intresseanmälan skall inkomma senast den 31. 12. 1996 (12.00) till Europeiska kommissionen, GD IA, Kontor Arlon 88, 4/52 (Maria Smulders), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 74 82.

### Undersökning om inledningen av Leonardo da Vinci-programmet i de baltiska staterna och Slovenien

#### Meddelande om efterhandsinformation avseende offentlig tjänsteupphandling nr DG XXII/07/96

(96/C 351/09)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska gemenskapernas kommission, GD XXII - Utbildning, yrkesutbildning och ungdom, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Tel. (32-2) 299 46 33. Telex COMEU B 21877. Telefax (32-2) 295 57 04. Telegramadress COMEUR Bruxelles.
2. **Valt anbuds förfarande:** Anbudsinfordran med öppet förfarande.
3. **Tjänsteupphandling:** Kategori nr 11, CPC-referensnummer 865. Undersökning om inledningen av Leonardo da Vinci-programmet i de baltiska staterna och Slovenien.
4. **Dag för tilldelning av kontraktet:** 14. 10. 1996.
5. **Kriterier för tilldelning av kontraktet:** Ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet på grundval av följande:
  - Forskningsmetodens kvalitet.
  - Arbetsprogrammets kvalitet.
  - Finansplanens tydlighet och samstämmighet.
- Pris.
6. **Antal mottagna anbud:** 20.
7. **Kontraktörernas namn och adress:** Unecia Limited, 4, Claremont Place, UK-Sheffield S10 2TB.
8. **Betalt pris:** 71 684 ECU.
9. **Högsta respektiva lägsta anbud som beaktats för tilldelning av kontraktet:** 204 384 ECU/59 670 ECU.
- 10., 11.
12. **Dag för publicering av meddelandet om upphandling i Europeiska gemenskapernas officiella tidning:** 11. 5. 1996 (96/C 140/14).
13. **Dag för avsändande av detta meddelande:** 13. 11. 1996.
14. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 13. 11. 1996.
- 15.

## Kontroll med hjälp av fjärranalys av bistånd till odlade ytor eller areal med foderplantor

### Öppet förfarande

(96/C 351/10)

1. **Upphandlande myndighet:** Inhemsk myndigheter i deltagande medlemsstater (ansvariga kontrollmyndigheter beskrivna under punkt 3. b), i samarbete med:
 

Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för jordbruk, enhet VI-AI-4, kontor Loi 120 11/13, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (32-2) 296 42 67. Telex 21877 COMEU B.
2. a) **Valt anbuds förfarande:** Öppen anbudsinfördran.
 

b) **Slag av upphandling:** Tjänsteupphandling.
3. a) **Leveransplats:** Följande medlemsstater: Belgien, Tyskland, Grekland, Spanien, Finland, Frankrike, Irland, Portugal, Förenade kungariket.
 

b) **Avseende:** Rådets förordning (EEG) nr 3508/92, av den 27. 11. 1992 (EGT nr L 355 av den 5. 12. 1992, s. 1), fastställer ett integrerat lednings- och kontrollsystem avseende vissa av gemenskapens biståndsprogram och tillåter fjärranalys för kontroll av bistånd till odlade ytor. Angivna medlemsstater har valt detta alternativ för åtminstone en del av kontrollerna. Danmark, Italien och Nederländerna använder också fjärranalys, men inom ett flerårsprogram som ligger utanför denna anbudsinfördran. Österrike, Luxemburg och Sverige deltar inte i fjärranalyskontrollerna.

Kommissionen och medlemsstaterna samfinansierar anlitandet av externa kontraktörer som med hjälp av fjärranalys kontrollerar de ansökningar om arealbidrag som lämnas in varje år av jordbrukarna. Beroende på medlemsstat kommer satellitbilder och/eller flygfoton att användas.

Den utvalde kontraktören kommer att från medlemsstaten få ett urval av ärenden som skall kontrolleras, var och en med en förteckning över odlade områden. Han skall jämföra redogörelserna med bilder eller fotografier, och ge resultaten till behöriga avdelningar i respektive medlemsstat från varje ärende, om nödvändigt åtföljda av dokumentation, särskilt kartor, så att områdena kan lokaliserats och kontrolleras på plats. Denna sista kontroll skall göras av medlemsstaten.
- c) **Uppdelning i delar:** Varje medlemsstat utgör en separat del. Det är tillåtet att ge anbud på en eller flera delar. I vissa fall kommer medlemsstaten att kunna dela upp arbetet i flera delar.
 

d)
4. **Leveransfrist:** Ca 1. 3. 1997-30. 10. 1997. Eventuellt kommer fleråriga kontrakt eller ramavtal att slutas.
5. a) **Beställning av handlingar:** Se punkt 1, under Europeiska kommissionen.
 

Ange i beställningen: "Appel d'offres télédétection". Förfrågningsunderlaget kommer att finnas tillgängligt ungefärligen från och med den 20 november. Ingen beställning kommer att besvaras före detta datum. På grund av handlingens omfång är försändelse per telefax inte möjligt. Handlingen finns också i formatet Winword 6.0. Om möjligt, ange en adress för elektronisk post (Internet eller X400) och kodningsformat om "UUencode" inte passar.

b) **Sista dag för beställning:** 16. 12. 1996. Inga beställningar kommer att besvaras efter detta datum.

c)
6. a) **Sista dag för mottagande av anbud:** 15. 1. 1997 (12.00), lokal tid.
 

b) **Adress:** Anbudet skall lämnas till berörda myndigheter i medlemsstaterna, på de adresser som anges i förfrågningsunderlaget.

c) **Språk:** Ett av Europeiska gemenskapens officiella språk.
7. a), b), 8., 9., 10.
11. **Minimikrav:** Företag som är intresserade av arbetet skall
  - fullständigt behärska rymd- och/eller flygfjärranalys med tillämpning på jordbruk,
  - ha tillfredsställande yrkesmässiga referenser i ämnet,
  - kunna snabbt behandla ett stort antal ärenden,
  - ha goda kunskaper om växtproduktion i de berörda medlemsstaterna,



- ha tillgång till personal i tillräckligt antal, som behärskar språket eller språken i dessa medlemsstater och som kan arbeta i nära samarbete med inhemska tjänstemän.
12. **Anbudens giltighetstid:** Fyra månader.
13. **Tilldelningskriterier:** Företagets erfarenhet och kapacitet, analys av det efterfrågade arbetet, använda tekniker och program, föreslagen personal, tillgänglig utrustning, anbudets pris.
14. **Alternativa anbud:** Alternativa anbud eller optioner tillåts.
- 15., 16.
17. **Dag för avsändande av meddelandet:** 15. 11. 1996.
18. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 15. 11. 1996.

**Phare — Leverans av telematisk utrustning och programvara inom ramen för utbyggnaden av Europeiska miljöbyråns telematiska nät (EIONET telematik) till Phares mottagarländer**

**Meddelande om anbudsinfordran utfärdad av Europeiska kommissionen**

(96/C 351/11)

**Projektets titel**

Leverans av telematisk utrustning inom ramen för utbyggnaden av Europeiska miljöbyråns telematiska nät (EIONET telematik) till Phares mottagarländer

**1. Deltagande och ursprung**

Deltagande är öppet på lika villkor för alla fysiska personer i Europeiska gemenskapens medlemsstater samt i Albanien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Tjeckiska republiken, Estland, Ungern, den förra jugoslaviska republiken Makedonien, Lettland, Lituaen, Polen, Rumänien, Slovakiska republiken och Slovenien.

**2. Syfte**

Inom ramprogrammet för deltagande av Phares mottagarländerna i Europeiska miljöbyråns verksamhet, planeras utbyggnaden av Europeiska miljöbyråns telematiska nätverk, (EIONET telematik) i elva av Phares mottagarländer. Albanien, Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Lituaen, Polen, Slovakiska republiken, Tjeckiska republiken, Rumänien och Slovenien.

Detta meddelande om anbudsinfordran har bland annat följande som syfte:

- Leverans och underhåll av telematisk utrustning och programvarulösningar anpassade till mottagarnas behov, med kapacitet att stödja det elektroniska informationsutbytet, och med möjligheter till utbyte och lagring av dokument, överföring av filer etc.

- Tillhandahållande och drifttagande av kontrollmekanismer för tillträde till basen.

- Utbildning av mottagarna, leverans av dokumentation rörande de levererade utrustningarna och datalösningarna.

- Leverans och installering av en internationell datanät-tjänst sammankopplad med de andra parterna i nätet.

- Övergripande projektledning och övertagande av hela ansvaret för leverans av de telematiska tjänsterna och drift av dessa.

Kontraktet består av en del och kan inte delas upp.

**3. Förfrågningsunderlag**

Det kompletta förfrågningsunderlaget kan erhållas från:

Fru Gwenola Bouflet-Lalloum, Europeiska kommissionen, rue de la Science 27, rum 2/16, B-1040 Bryssel, telefax 296 80 40.

**4. Anbud**

Förfrågningsunderlaget är tillgängligt, på skriftlig begäran, från adressen i punkt 3.

Sista dag för mottagande av anbud till adressen angiven här ovan: 31. 1. 1997 (10.00), lokal tid.